

HÖRSELSKYDD

med DAB-/FM/AUX

HØRSELSVERN

med DAB-/FM/AUX

KUULOSUOJAIMET

ja DAB-/FM/AUX

HØREVÆRN

med DAB-/FM/AUX



HÖRSELSKYDD

GODKÄNNANDE

Härmed försäkrar Biltema att denna typ av radioutrustning, Hörselskydd, överensstämmer med direktiv 2014/53/EU. Den fullständiga texten till EU-försäkringen om överensstämmelse finns på följande webbadress: www.biltema.com.

Detta hörselskydd med DAB+/FM radio/AUX, modell HP-52DFJ, är konstruerat och tillverkat i överensstämmelse med följande direktiv och standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-6:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Modell HP-52DFJ är identisk med den personliga skyddsutrustning som varit föremål för typkontroll av godkänt kontrollorgan:

Typkontrollen är utförd av: NB 1974, PZT GmbH
Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven
Deutschland - Germany

Tillverkare: SPECIALTHING INTERNATIONAL CO.LTD
UNIT 7, 7/F, BLOCK A, VERISTRONG IND. CENTRE,
34-36 AU
PUI WAN STREEY, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG

PRESTANDA

- Detta hörselskydd har en inbyggd DAB+/FM-radio, en AUX-ingång.
- Du kan lyssna på radiomottagning/musikspelare samtidigt som du skyddar din hörsel. Ljudnivån i radion är begränsad till 82 dB (A).
- Undvik bullriga miljöer under längre tid.
- Radiomottagningen kan påverkas av omgivningarna.
- Produkten kan vara känslig för störningar från ljuskällor och elektriska apparater.
- Hörselskyddet har funktion för ljudtrycksbegränsning vilket begränsar ljudnivån i högtalarna till 82 dB.
- För att uppskatta den effektiva dämpningen hos hörselskyddet ska det tillkommande ljudet från radion/extern ljudkälla tas i beräkning.
- För inkoppling av extern ljudkälla krävs en AUX-kabel (medföljer ej).

- Hörselskyddet har DAB+/FM-radiomottagare och elektrisk ljudingång. Kontrollera att funktionerna fungerar innan enheten används. Om störningar eller fel uppstår läs användarinformation eller kontakta kundservice.
- För bästa prestanda se till att hörselskyddet sitter korrekt och följ anvisningar rengöring och batteribyte.
- Använd alltid hörselskyddet under hela bullerexponeringen.
- Kontrollera hörselskyddet regelbundet.

VARNING!

Uteffekten från signalen i audioingången (AUX) i dessa hörselskydd kan överstiga den dagliga ljudnivågränsen.

Hörselskyddet kan aldrig ge ett fullständigt skydd mot skada.

TEKNISKA SPECIFIKATIONER

Art. nr.23-3211

Modellnr:HP-52DFJ

Hörselskydd

Hjässbygel, materialStål, PU, skumplast

Hörselkåpa, material.PSF

Vikt, inkl batteri.420 g

Tryckkraft hjässbygel,Small: 13,3 N

medeltal (max. 14 N)Medium: 12,7 N

.....Large: 12,2 N

JusterbarhetS, M och L

DämpningSe tabell (1)

Drifttemperatur0 – 55 °C

Radiomottagare

FM-frekvenser.87,5–108 MHz

Max. ljudnivå.80,1 dB (A)

DAB+-frekvenser174,928–239,200 MHz

MottagningStereo

Max. ljudnivå.82 dB (A)

DAB max ljudnivå80,1 dB (A)

DAB+ max ljudnivå79,7 dB (A)

AUX

Elektrisk ingångsspänning78,8 dB vid -14,2 dBm
(150 mV)

Max. ljudtryck78,8 dB (A)

Ljudtrycksnivå vid olika

elektriska insignalerSe diagram (2)

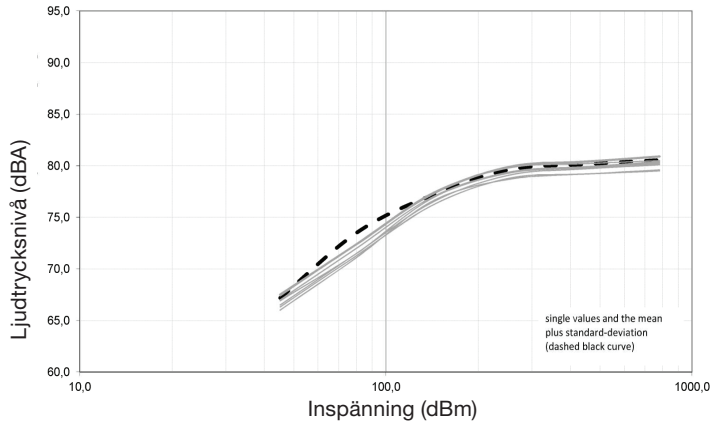
Batterier

BatteritypLi-ion uppladdningsbart 1500mAh medföljer.
 Ingångsspänning:5 V/1 A (USB laddare ingår ej). USB kabel ingår
 Laddningstid.....ca.6 timmar
 Drifttidca. 11 timmar

VARNING

Produkten kan endast ladda det medföljande uppladdningsbara Lithium-batteriet. Försök aldrig ladda någon annan typ av batterier via hörselskyddet.

1. Ljudtrycksnivå vid olika elektriska insignaler



SNR = 28 dB

H = 28 dB

M = 26 dB

L = 20 dB

2. Dämpningsvärden, hörselskydd

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Medelvärde dämpning (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardav-vikelse (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Limit		5	8	10	12	12	12	12

ANVÄNDARINFORMATION

Hörselskyddet ska passas in, justeras och underhållas enligt instruktionerna.

1. Hörselskyddet är utrustat med radiomottagare och audioingång (AUX).
2. Läs instruktionerna innan produkten används och spara för framtida bruk.
3. Använd alltid hörselskyddet när du befinner dig i en bullrig miljö.
4. **Varning** – uteffekten från signalen i audioingången (AUX) i dessa hörselskydd kan överstiga den dagliga ljudnivågränsen.
5. För att undvika skador på radiodelen ska produkten inte utsättas för extrema temperaturer eller hög luftfuktighet under längre en period.
6. Utsätt inte hörselskyddet för direkt solljus då extrem hetta kan orsaka felaktig funktion eller skador på produkten. Temperaturen bör inte överstiga +55 °C eller understiga 0 °C.
7. Vid användning i extremt kalla förhållanden ska hörselskyddet värmas upp innan användning
8. Anpassa alltid volymen så att eventuella varningssignaler kan uppfattas tydligt.
9. Observera att det kan vara svårt att uppfatta varningssignaler när man lyssnar på musik eller liknande.
10. Hantera hörselskyddet varsamt för att undvika skador på produkten.
11. Hörselskyddet ska kontrolleras med jämna mellanrum så att eventuella skador upptäcks. Hörselskyddet och speciellt hörselkåpornas tätningssringar kan med tiden försämrats och bör därför med jämna mellanrum kontrolleras med avseende på sprickor och ev. ljudläckage.
12. Hörselskydd med nedsatt dämpningsförmåga ska kasseras.
13. Om störningar uppstår eller radion inte fungerar, läs instruktionerna för underhåll och batteribyte.
14. Om distorsion eller missljud upptäcks, inhämta råd från tillverkaren.
15. Distorsion/störningar på radion kan uppstå vid rörelse. Kan även uppstå i närheten av annan elektrisk utrustning såsom TV, lysrör, köksapparater etc
16. När ljudstörningar ökar eller volymen blir för svag behöver batterierna laddas eller bytas.
17. Hörselkåporna och hjässbandet är inte utbytbara.
18. Användning av någon sorts hygiensats/hygien-skydd över kåporna kan försämrats de akustiska egenskaperna.
19. För bästa skydd ska rekommendationer om användande av hörselskyddet följas.
20. Om dessa anvisningar inte följs kan hörselskyddets funktion och dämpning påverkas negativt.

OBS! Följs inte dessa riktlinjer riskerar man hörselnedsättning p.g.a felaktig användning.

FÖRVARING

När hörselskyddet inte används ska det förvaras rent och torrt i en temperatur som inte understiger 0°C eller överstiger +55 °C. Ta bort batterierna för att undvika läckage då produkten inte ska användas under en längre period.

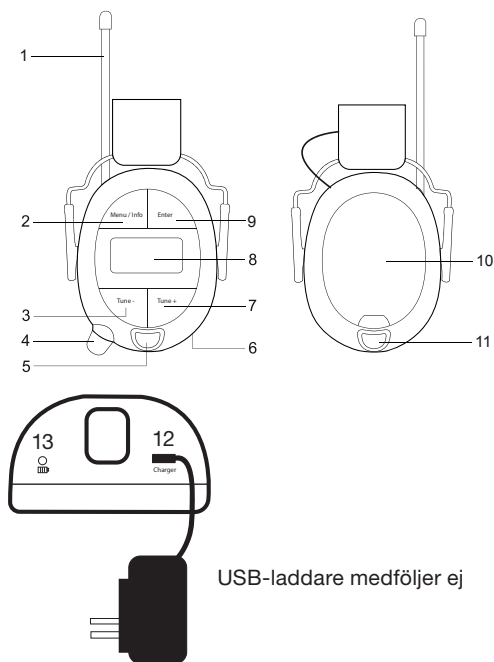
RENGÖRING

Hörselskyddet ska rengöras med tvål och varmt vatten. **OBS!** Hörselskyddet får EJ doppas ner i vattnet. Produkten kan påverkas negativt av vissa kemikalier. Kontakta Biltema för mer information.

VARNING

Följs inte givna rekommendationer kan hörselskyddets skyddsförmåga försämrats allvarligt.

ANVÄNDA HÖRSELSKYDDET

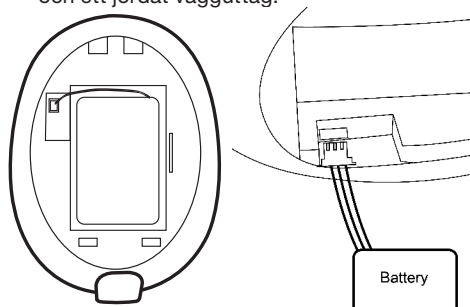


1. FM-antenn
 2. Menu/Info
 3. Tune-
 4. Volymkontroll / På/av
 5. MODE-knapp
 6. AUX-ingång
 7. Tune+
 8. Display
 9. ENTER
 10. Batterilock
 11. Dekorationsknapp
 12. Laddningsuttag
 13. Laddningsindikering
- Hörselskydden startas i det läge de var i när de stängdes av.

LADDA BATTERIET

Hörselskyddet innehåller ett uppladdningsbart Li-ion-batteri. Läs instruktionerna innan laddning påbörjas.

- Täck inte över batteriet under laddning. Risk för överhettning.
 - Laddaren är avsedd för inomhusbruk i normal rumstemperatur.
 - Väggtuttet ska vara beläget nära utrustningen och lätt att nå.
 - Ladda batteriet på en välventilerad plats.
 - Koppla bort laddaren från nätet innan batteriet tas ur laddaren.
 - Se till att det uppladdningsbara Li-ion batteriet är rätt inkopplat enligt figur.
 - Koppla bort produkten från laddaren när hörselskyddet är fulladdat.
- Laddare ingår ej, behövs en USB/Reseladdare/dator/powerpack eller liknande som används för att ladda mobiltelefoner etc.
- Anslut en laddningsadapter till laddningsuttaget och ett jordat vägguttag.



VARNING:

Batteriet får ej utsättas för slag, eld eller kortslutas då detta kan orsaka läckage eller explosion.

All laddning och hantering av batteri skall ske av en vuxen person. Håll produkten undan från barn.

VARNING

Laddaren får endast användas tillsammans med medföljande Li-ion batteri och när det är inkopplat. Vanliga alkaliska AAA batterier får under inga omständigheter laddas. Kan innebära läckage eller explosion.

DATUM OCH TID

Datum och tid ställs in automatiskt via RDS-signaler om den station som är aktiv sänder ut information om datum och tid via RDS.

DAB+

Starta hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.

1. Tryck på MODE för att växla mellan DAB/FM/AUX-IN. Välj DAB. Radion letar automatiskt upp tillgänglig station. Finns inga DAB-utsändningar visas Not Available.
2. Tryck Tune+ eller Tune- för att söka nästa eller föregående station.
3. Tryck på MENU/INFO för att visa tillgänglig RDS-data för aktiv station.

Manuell sökning

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck på Tune+ eller Tune- för att välja "Manual Tune".
3. Tryck på Tune+ eller Tune- för att ställa in önskad frekvens. Automatisk sökning startar och söker upp alla tillgängliga stationer som visas i en lista. Uppspelning startar från den först hittade stationen. Tryck ENTER och därefter Tune+ eller Tune- för att välja station från listan.

Automatisk sökning

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck ENTER för att bekräfta. Nu startas automatisk stationssökning. Hittas ingen DAB-signal visas "No Service".

Lagra förvalsstationer

Det finns möjlighet att lagra upp till 10 stationer. :

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck på Tune+ eller Tune- för att välja "Save Preset".
3. Tryck ENTER för att bekräfta inställningen. Nu visas "Preset Empty X".
4. Tryck Tune+ eller Tune- för att välja förvalsnummer mellan 1 och 10.

Lyssna på förvalda stationer

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck på Tune+ eller Tune- för att välja "Call Pre-set".
3. Tryck ENTER för att bekräfta.
4. Tryck Tune+ eller Tune- för att välja förvalsnummer mellan 1 och 10.

RADIO

Starta hörselkåporna genom att vrida på På/av-reglaget.

1. Tryck på MODE för att växla mellan DAB/FM/AUX-IN.
2. Tryck ca 2 s på Tune+ eller Tune- för att starta sökning. Sökningen stannar då första startka stationen hittats..
3. Tryck på Menu/Info för att visa information som sänds ut från stationen via RDS.

För manuell- och automatisk sökning samt hantering av förvaldsstationer se avsnittet DAB+

AUX-INGÅNG

1. Tryck på MODE för att växla mellan DAB/FM/AUX-IN. Tryck ENTER för att bekräfta.
2. Hörselkåporna kan anslutas till extern audioenhet med en 3,5 mm AUX-kabel. AUX visas i displayen.
3. Styr uppspelningen från ansluten audioenhet.



VARNING

Den elektriska ljudkretsens uteffekt på detta hörselskydd kan överstiga gränsvärdet för den dagliga ljudnivån.

ÅTERSTÄLLNING

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck på Tune+ eller Tune- för att välja "System Reset".
3. Tryck ENTER för att återställa alla inställningar.

SYSTEMINFORMATION

1. Tryck ca 2 s på MENU/INFO, nu visas "Auto Scan".
2. Tryck på Tune+ eller Tune- för att visa "Software version".

BÄRA HÖRSELKÅPORNA

- Hörselkåporna ska placeras på huvudet med hjässbygeln mitt uppe på huvudet. Kåporna ligger inte korrekt mot öronen om inte hjässbygeln är rätt placerad.
- Placera hörselskyddet så att antennen sitter till höger.
- Ta bort allt hår mellan öronen och kåporna så att kåporna ska ge hörselskydd. Den ljuddämpande effekten försämras väsentligt om t.ex. tjocka glasögonbågar eller en mössa finns mellan kåporna och huvudet.
- Justera storleken genom att föra kåporna upp eller ner på bygeltrådarna.

EL-AVFALL

Förbrukade elektriska och elektroniska produkter, däribland alla typer av batterier, ska lämnas till avsett insamlingsställe för återvinning. (Enligt direktiv 2012/19/EU och 2006/66/EC). Denna produkt innehåller ett Li-ion batteri. Batteriet får ej förtäras, öppnas, krossas, exponeras för eld eller utsättas för höga temperaturer.



INBYGGT BATTERI

Produkten innehåller batteri som omfattas av direktiv 2006/66/EG och får inte slängas bland hushållsoporna. Produkten ska lämnas till en återvinningsstation eller till serviceombud.

Följ lokala bestämmelser och släng aldrig produkten eller de laddningsbara batterierna bland hushållsoporna. Korrekt kassering förhindrar negativ påverkan på miljö och hälsa.

Så tar du bort det laddningsbara batteriet ur produkten.

- Ta endast ur det laddningsbara batteriet när produkten ska slängas.
- Produkten får inte vara ansluten till strömkälla och batteriet ska vara helt urladdat när det avlägsnas.

Lyft av batteriluckan, lossa kabeln till batteriet och ta bort batteriet.

HØRSELVERN

GODKJENNING

Biltema forsikrer at denne typen radioutstyr, Hørselsvern, samsvarer med direktiv 2014/53/EU. Den fullstendige teksten til EU-erklæringen finner du på følgende adresse: www.biltema.com.

Dette hørselvernet med FM/DAB+-radio/AUX, modell HP-52DFJ, er designet og produsert i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-6:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Modell HP-52DFJ er identisk med det personlige verneutstyret som har gjennomgått typekontroll av godkjent kontrollorgan:

Typekontrollen er utført av: NB 1974, PZT GmbH
Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven
Deutschland - Germany

Produsent: SPECIALTHING INTERNATIONAL CO.LTD
UNIT 7, 7/F, BLOCK A, VERISTRONG IND. CENTRE,
34-36 AU

PUI WAN STREEY, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG

SPESIFIKASJONER

- Dette hørselvernet har innebygd FM/DAB+-radio og en AUX-inngang.
- Du kan lytte til radioprogrammer/musikkspiller samtidig som du beskytter hørselen din. Lydnivået i radioen er begrenset til 82 dB(A).
- Unngå støyende miljøer under lengre tid.
- Radiomottaket kan påvirkes av omgivelsene.
- Produktet kan være følsomt for forstyrrelser fra lyskilder og elektriske apparater.
- Hørselvernet har funksjon for lydtrykkbegrensning som begrenser lydnivået i høyttalerne til 82 dB.
- Ved vurdering av den effektive dempingen i hørselvernet må lyden fra radio / ekstern lydkilde tas med i betraktningen.
- Du trenger en AUX-kabel for å koble til en ekstern lydkilde (medfølger ikke).

- Hørselvernet har FM/DAB+-radiomottaker og elektrisk lydinngang. Kontroller at funksjonene fungerer før enheten brukes. Hvis det oppstår forstyrrelser eller feil, må du lese bruksanvisningen eller kontakte kundeservice.
- For best resultat bør du sørge for at hørselvernet sitter riktig. Du bør også følge anvisningene for rengjøring og batteribytte.
- Du må alltid bruke hørselvernet mens du er utsatt for støy.
- Kontroller hørselvernet regelmessig.

ADVARSEL!

Uteffekten fra signalet i lydinngangen (AUX) i dette hørselvernet kan overstige den daglige lydnivågrensen.

Hørselvernet kan aldri gi fullstendig beskyttelse mot skader.

TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Art. nr.23-3211

Modelnr:HP-52DFJ

Hørselvern

Bøyle, materialeStål, PU, skumplast

Kåpe, materialePSF

Vekt, inkl. batteri420 g

Trykkraft bøyle,Small: 13,3 N

gjennomsnittstall (maks. 14 N) Medium: 12,7 N

.....Large: 12,2 N

JusteringS, M og L.

DempingSe tabell (1)

Driftstemperatur0 – 55 °C

Radiomottaker

FM-frekvenser87,5–108 MHz

Maks. lydnivå80,1 dB (A)

DAB+-frekvenser174,928–239,200 MHz

MottakStereo

Maks. lydnivå82 dB (A)

DAB maks. lydnivå80,1 dB (A)

DAB+ maks. lydnivå79,7 dB (A)

AUX

Elektrisk spenning inn.78,8 dB ved -14,2

dBm (150 mV)

Maks. lydtrykk.78,8 dB (A)

Lydtrykknivå ved forskjellige

elektriske innsignalerSe diagram (2)

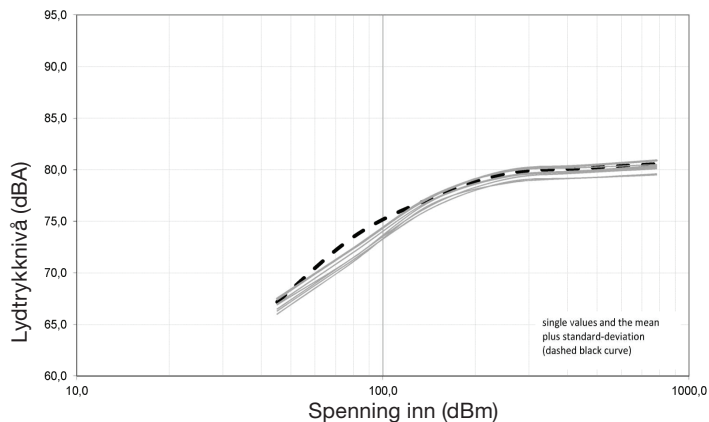
Batterier

BatteritypeLi-ion oppladbart
 1500 mAh medfølger
 Spenning inn:5 V/1 A (USB-lader
 medfølger ikke). USB-
 kabel medfølger
 Ladetidca.6 timer
 Driftstid:ca. 11 timer

Advarsel

Produktet kan kun lade det medfølgende, opplad-
 bare Lithium-batteriet. Du må ikke prøve å lade andre
 typer batterier via hørseilvernet.

1. Lydtrykknivå ved forskjellige elektriske innsignaler



SNR = 28 dB

H = 28 dB

M = 26 dB

L = 20 dB

2. Dempeverdi, hørseilvern

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelverdi demping (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardavvik (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Grense		5	8	10	12	12	12	12

BRUKERINFORMASJON

Hørselvernet må tilpasses, justeres og vedlikeholdes i henhold til instruksjonene.

1. Hørselvernet har radiomottaker og lydinngang (AUX).
2. Les bruksanvisningen før produktet tas i bruk, og ta vare på den for fremtidig bruk.
3. Du må alltid bruke hørselvernet når du er i miljø med mye støy.
4. Advarsel – Uteffekten fra signalet i lydinngangen (AUX) i dette hørselvernet kan overstige den daglige lydnivågrensen.
5. For å unngå skader på radiodelen, må ikke produktet utsettes for ekstreme temperaturer eller høy luftfuktighet over lengre tid.
6. Ikke utsett hørselvernet for direkte sollys. Ekstrem varme kan føre til feil eller skader på produktet. Temperaturen bør ikke overstige + 55 °C eller være lavere enn 0 °C.
7. Ved bruk i ekstrem kulde må hørselvernet varmes opp før bruk.
8. Tilpass volumet slik at du kan oppfatte eventuelle varselsignaler.
9. Legg merke til at det kan være vanskelig å oppfatte varselsignaler når man lytter til musikk eller lignende.
10. Håndter hørselvernet forsiktig for å unngå å skade produktet.
11. Hørselvernet må kontrolleres jevnlig for å avdekke eventuelle skader. Hørselvernet, og spesielt kåpene tetningsringer, kan med tiden bli dårligere og bør derfor kontrolleres med jevne mellomrom for å avdekke sprekker og eventuell lydlekkasje.
12. Hørselvern med nedsatt dempeevne må kasseres.
13. Hvis det oppstår forstyrrelser, eller hvis radioen ikke fungerer, må du lese instruksjonene for vedlikehold og batteribytte.
14. Hvis det oppstår forvrengning eller uønsket lyd, må du kontakte produsenten.
15. Forvrengning/forstyrrelser på radioen kan oppstå ved bevegelser. Kan også oppstå i nærheten av annet elektrisk utstyr som TV, lysrør, kjøkkenapparater og lignende.
16. Når lydforstyrrelsene øker eller volumet blir for svakt, må batteriene lades opp eller byttes ut.
17. Kåpene og bøylen kan ikke byttes ut.
18. Bruk av hygienetrekk/hygienebeskyttelse over kåpene kan gjøre de akustiske egenskapene dårligere.
19. For best mulig beskyttelse må anbefalingene om bruk av hørselvernet følges.
20. Hvis anvisningene ikke følges, kan hørselvernets funksjon og demping påvirkes negativt.

OBS! Hvis disse retningslinjene ikke følges, risikerer man hørseltap på grunn av feil bruk.

OPPBEVARING

Når hørselvernet ikke er i bruk, må det oppbevares rent og tørt i temperatur som ikke er lavere enn 0 °C eller høyere enn +55 °C. Fjern batteriene for å unngå lekkasje når produktet ikke skal brukes på en stund.

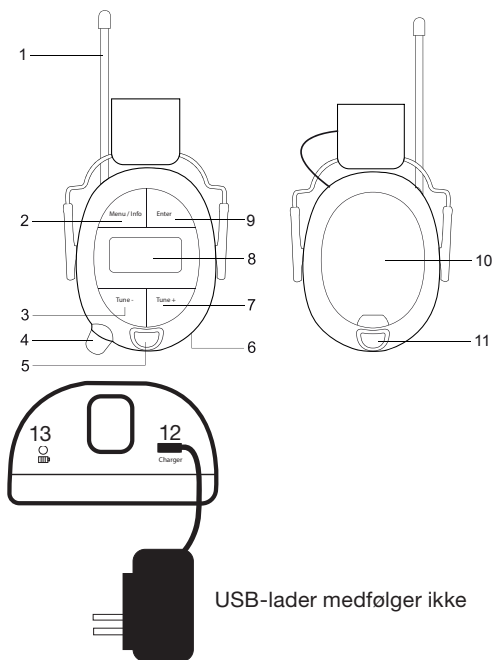
RENGJØRING

Hørselvernet må rengjøres med såpe og varmt vann. **OBS!** Hørselvernet må IKKE senkes ned i vann. Produktet kan skades av enkelte kjemikalier. Kontakt Biltema for mer informasjon.

ADVARSEL

Hvis anbefalingene ikke følges, kan hørselvernets beskyttende egenskaper bli alvorlig redusert.

BRUKE HØRSELVERNET



USB-lader medfølger ikke

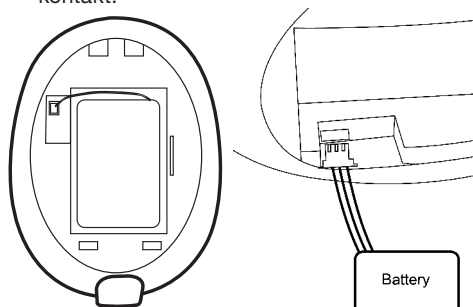
1. FM-antenne
2. Menu/Info
3. Tune-
4. Volumkontroll / På / Av
5. MODE-knapp
6. AUX-inngang
7. Tune+
8. Display
9. ENTER
10. Batterilokk
11. Pynteknapp
12. Ladeuttak
13. Ladeindikator

Hørselvernet startes i den funksjonen som var valgt da det ble slått av.

LADE BATTERIET

Hørselvernet har et oppladbart Li-ion-batteri. Les instruksjonene før lading.

- Ikke tildekk batteriet under lading. Fare for overoppheting.
- Laderen skal kun brukes innendørs i normal romtemperatur.
- Stikkontakten må være i nærheten av utstyret og være enkel å nå.
- Lad batteriet på et godt ventilert sted.
- Koble laderen fra strømmettet før du tar batteriet ut av laderen.
- Kontroller at det oppladbare Li-ion-batteriet er riktig tilkoblet som vist i figuren.
- Koble produktet fra laderen når hørselvernet er ladet helt opp.
- Lader medfølger ikke. Bruk en USB/reiselader/datamaskin/powerpack eller lignende som brukes for å lade mobiltelefoner og lignende.
- Koble en ladeadapter til ladeuttaket og en jordet kontakt.



ADVARSEL:

Batteriet må ikke utsettes for slag, ild eller kortsluttes. Det kan forårsake lekkasje eller eksplosjon.

All lading og håndtering av batteri må gjøres av en voksen person. Hold produktet unna barn.

ADVARSEL

Laderen må kun brukes sammen med det medfølgende Li-ion-batteriet og når det er tilkoblet. Vanlige alkaliske AAA-batterier må ikke lades. Kan føre til lekkasje eller eksplosjon.

DATO OG KLOKKESLETT

Dato og klokkeslett stilles inn automatisk ved hjelp av RDS-signaler hvis den aktive stasjonen sender ut slik informasjon.

DAB+

Slå på hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.

1. Trykk på MODE for å bytte mellom DAB/FM/AUX-IN. Velg DAB. Radioen søker automatisk etter tilgjengelig stasjon. Hvis den ikke finner DAB-stasjoner, vises "Not Available".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å søke etter neste eller forrige stasjon.
3. Trykk på MENU/INFO for å vise tilgjengelig RDS-informasjon for aktiv stasjon.

Manuelt søk

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge "Manual Tune".
3. Trykk på Tune+ eller Tune- for å stille inn ønsket frekvens. Automatisk søk starter, og alle tilgjengelige stasjoner søkes opp og vises i en liste. Avspillingen starter fra den første stasjonen som ble funnet. Trykk på ENTER og deretter Tune+ eller Tune- for å velge stasjon fra listen.

Automatisk søk

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på ENTER for å bekrefte. Nå startes automatisk søk etter stasjoner. Hvis det ikke finnes DAB-signal, vises "No Service".

Lagre forhåndsvalgte stasjoner

Du kan lagre inntil 10 stasjoner. :

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge "Save Preset".
3. Trykk på ENTER for å bekrefte innstillingen. Nå vises "Preset Empty X".
4. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge forvalgsnummer mellom 1 og 10.

Lytte til forhåndsvalgte stasjoner

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge "Call Pre-set".
3. Trykk på ENTER for å bekrefte.
4. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge forvalgsnummer mellom 1 og 10.

RADIO

Slå på hørselvernet ved å vri på på/av-knappen.

1. Trykk på MODE for å bytte mellom DAB/FM/AUX-IN.
2. Hold inne Tune+ eller Tune- i ca. 2 sekunder for å starte søket. Søket stopper når første stasjon finnes.
3. Trykk på MENU/INFO for å vise informasjonen som stasjonen sender ut via RDS.

Se avsnittet DAB+ for informasjon om manuelt og automatisk søk, samt håndtering av forhåndsvalgte stasjoner.

AUX-INNGANG

1. Trykk på MODE for å bytte mellom DAB/FM/AUX-IN. Trykk på ENTER for å bekrefte.
2. Hørselvernet kan kobles til en ekstern lydenhet ved hjelp av en 3,5 mm AUX-kabel. Displayet viser AUX.
3. Kontroller avspillingen fra tilkoblet lydenhet.



ADVARSEL

Den elektriske lydkretsens effekt i dette hørselvernet kan overstige grenseverdien for det daglige lydnivået.

TILBAKESTILLING

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge "System Reset".
3. Trykk på ENTER for å tilbakestille alle innstillinger.

SYSTEMINFORMASJON

1. Hold inne MENU/INFO i ca. 2 sekunder. Nå vises "Auto Scan".
2. Trykk på Tune+ eller Tune- for å velge "Software Version".

BRUKE HØRSELVERNET

- Hørselvernet må plasseres med bøylen midt på hodet. Kåpene ligger ikke riktig mot ørene hvis ikke bøylen plasseres riktig.
- Plasser hørselvernet slik at antennen sitter til høyre.
- Sørg for at det ikke er hår mellom ørene og kåpene slik at kåpene kan gi tilstrekkelig beskyttelse. Den lyddempende effekten forverres vesentlig hvis det er for eksempel tykke brillestenger eller en lue mellom kåpene og hodet.
- Juster størrelsen ved å føre kåpene opp eller ned på trådene.

EE-AVFALL

Brukte elektriske og elektroniske produkter, deriblant alle typer batterier, skal leveres til gjenvinning på eget innsamlingssted. (I henhold til direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC). Dette produktet inneholder ett Li-ion-batteri. Batteriet må ikke svelges, åpnes, knuses, eksponeres for ild eller utsettes for høye temperaturer.



INNEBYGD BATTERI

Produktet inneholder innebygget batteri som omfattes av direktiv 2006/66/EG og må ikke kastes i husholdningsavfallet. Produktet må leveres til miljøstasjon eller annet resirkuleringspunkt.

Overhold lokale bestemmelser, og kast aldri produktet eller de oppladbare batteriene i husholdningsavfallet. Riktig avhending forhindrer negativ påvirkning på miljø og helse.

Fjern det oppladbare batteriet fra produktet.

- Det oppladbare batteriet må kun fjernes når produktet skal avhendes.
- Når batteriet skal fjernes, må produktet være frakoblet strømmettet og batteriet være helt tomt.

Fjern batteriluken, løsne kabelen til batteriet og fjern batteriet.

KUULOSUOJAIMET

HYVÄKSYNTÄ

Biltema vakuuttaa, että radiolaitetyyppi, Kuulosuojaimet, on direktiivin 2014/53/EU mukainen.

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutuksen täysimittainen teksti on saatavilla seuraavassa internetosoitteessa: www.biltema.com.

Radiolla, AUX-liitännällä ja Bluetooth-yhteydellä varustettu kuulonsuojain, malli HP-52DFJ, on valmistettu seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-6:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Malli HP-52DFJ vastaa henkilönsuojainta, jonka on

tyyppitarkastanut hyväksytty tarkastuslaitos:

Tyyppihyväksynnän antaja: NB 1974, PZT GmbH
Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven
Deutschland - Germany

Valmistaja: SPECIALTHING INTERNATIONAL CO.LTD
UNIT 7, 7/F, BLOCK A, VERISTRONG IND. CENTRE,
34-36 AU

PUI WAN STREEY, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG

SUORITUSKYKY

- Kuulonsuojaimessa on FM/DB+-radio ja AUX-liitäntä.
- Sen avulla voi kuunnella radiota/musiikkisoitinta kuulon ollessa koko ajan suojattu. Radion äänen voimakkuus on rajoitettu 82 dB(A):han.
- Vältä pitkäaikaista oleskelua melussa.
- Ympäristöolosuhteet voivat vaikuttaa radiosignaalin vastaanottoon.
- Tuote voi ottaa häiriöitä valonlähteistä ja sähkölaitteista.
- Kuulonsuojaimessa on äänenpainerajoitus, joka rajoittaa kuulokkeiden äänenvoimakkuuden 82 dB:iin.
- Kuulonsuojaimen tehollisen vaimennustason arvioinnissa on huomioitava radion/ulkoisen äänilähteen kautta tuleva ääni.
- Ulkoisen äänilähteen yhdistämiseen tarvitaan AUX-liitäntäjohto (ei sisälly).

- Kuulonsuojaimessa on FM/DAB+-radiovastaanotin sekä sähköinen äänentuloliitäntä. Tarkasta ennen laitteen käyttöä, että kaikki toiminnot toimivat. Mikäli niissä esiintyy häiriöitä tai virhetilanteita, lue ohjekirja tai ota yhteyttä asiakaspalveluun.
- Moitteeton toiminta edellyttää, että kuulonsuojainta käytetään aina oikein ja sen puhdistus- ja paristonvaihto-ohjeita noudatetaan.
- Kuulonsuojainta on käytettävä aina koko meluisan työvaiheen ajan.
- Tarkasta kuulonsuojain säännöllisesti.

VAROITUS!

Kuulonsuojaimen audioliiännän (AUX) antoteho voi ylittää päivittaisen raja-arvon.

Kuulonsuojaimen antama turva ei ole koskaan sataprosenttinen.

TEKNISET TIEDOT

Art. nr.23-3211

Modelnr.HP-52DFJ

Kuulonsuojaimet

Pääsangan materiaaliTeräs, PU, vaahtomuovi

Korvakupujen materiaaliPSF

Paino akku ml420 g

Pääsangan keskimääräinen, ...Small: 13,3 N

puristusvoima (maks. 14 N) Medium: 12,7 N

.....Large: 12,2 N

Säädettävyyys.....S, M ja L

Vaimennus.....Ks. taulukko (1)

Käyttölämpötila0 – 55 °C

Radiovastaanotin

FM-taajuudet87,5–108 MHz

Maks. äänitaso80,1 dB (A)

DAB+-taajuudet174,928–239,200 MHz

VastaanottoStereo

Maks. äänitaso82 dB (A)

DAB Maks. äänitaso80,1 dB (A)

DAB+ Maks. äänitaso79,7 dB (A)

AUX-liitäntä

Sähköinen tulojännite78,8 dB at -14,2 dBm
(150 mV)

Maks. äänenpaine78,8 dB (A)

Sähköisten tulosignaaleiden

äänenpainetasotKs. kaavio (2)

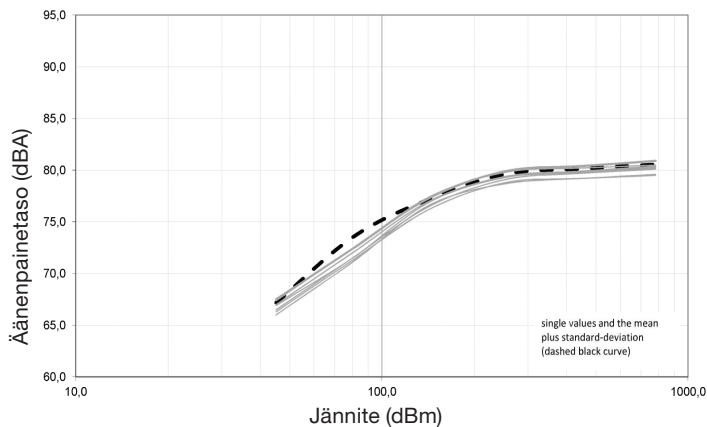
Paristot

Akun tyyppi	Ladattava li-ion
	1500mAh, sisältyy
Tulojännite:	5 V/1 A (USB-latauslai-
	te ei sisälly). USB-
	kaapeli sisältyy
Latausaika	ca.6 tuntia
Käyttöaika:	n. 11 tuntia

VAROITUS

Tuote voi ladata ainoastaan mukana toimitettavaa ladattavaa litiumakkua. Älä koskaan yritä ladata muita akkutyyppejä kuulonsuojaimen kautta.

1. Sähköisten tulosignaaleiden äänenpainetasot



SNR = 28 dB

H = 28 dB

M = 26 dB

$L = 20 \text{ dB}$

2. Vaimennusarvot, kuulonsuojain

Taajuus, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Keskimääräinen vaimennus (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Vakiopoikkeama (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Raja		5	8	10	12	12	12	12

TIETOJA KÄYTTÄJÄLLE

Kuulonsuojain on säädettävä ja pidettävä kunnossa näiden ohjeiden mukaan.

1. Kuulonsuojaimessa on radiovastaanotin ja audioliitäntä (AUX).
2. Lue käyttöohje ennen tuotteen käyttöä, ja säästä se tulevaa tarvetta varten.
3. Käytä kuulonsuojainta aina, kun olet meluisassa paikassa.
4. Varoitus – kuulonsuojaimen audioliitännän (AUX) antoteho voi ylittää päivittäisen raja-arvon.
5. Radio-osan vaurioiden välttämiseksi tuote on suojattava pitkäkestoiselta kuumuudelta ja kosteudelta.
6. Kuulonsuojain on suojattava suoralta auringonpaisteelta, sillä korkeat lämpötilat voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä tai vaurioittaa tuotetta. Lämpötilan tulee olla välillä + 55 – 0 °C.
7. Kylmissä olosuhteissa kuulonsuojain on lämmitettävä ennen käyttöä.
8. Äänenvoimakkuus on aina säädettävä sellaiseksi, että mahdolliset varoitussignaalit erottuvat selvästi.
9. Huomaa, että varoitussignaaleiden erottaminen voi olla vaikeaa musiikkia tai vastaavaa äänitettä kuunneltaessa.
10. Kuulonsuojainta on käsiteltävä varovasti, jotta se ei vaurioidu.
11. Kuulonsuojain on tarkastettava säännöllisesti, jotta mahdolliset vauriot havaitaan. Kuulonsuojain ja varsinkin korville tulevien kupujen tiivistysrenkaat voivat heikentää ajan myötä. Siksi niiden tiiviys on tarkastettava säännöllisesti halkeamien ja mahdollisten äänivuotojen varalta.
12. Jos kuulonsuojaimen suojauskyky heikentyy, se on hävitettävä.
13. Mikäli kuulonsuojaimessa esiintyy häiriöitä tai radio ei toimi, lue kunnossapito- ja paristonvaihto-ohjeet.
14. Mikäli ääni on vääristynyt tai särisevä, kysy neuvoa valmistajalta.
15. Radion äänen vääristymistä/häiriöitä voi esiintyä liikkumisen aikana. Niitä voi esiintyä myös muiden sähkölaitteiden, kuten TV:n, loistelamppujen, keittiökoneiden yms. läheisyydessä.
16. Kun äänihäiriöt lisääntyvät tai äänenvoimakkuus vähentyy, paristot on ladattava tai vaihdettava.
17. Korvakupuja tai pääpantaa ei voi vaihtaa.
18. Kupujen päällä käytettävät hygieniasuojukset voivat heikentää akustisia ominaisuuksia.
19. Tehokkaan suojauksen varmistamiseksi kuulonsuojaimen käytössä on noudatettava annettuja suosituksia.
20. Jos näitä ohjeita ei noudateta, kuulonsuojaimien vaimennusteho voi heikentyä.

HUOM! Mikäli ohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla virheellisestä käytöstä johtuva kuulon alentuminen.

SÄILYTYYS

Kun kuulonsuojainta ei käytetä, sitä tulee säilyttää puhtaassa ja kuivassa tilassa, jonka lämpötila on 0 – +55 °C. Jos kuulonsuojainta ei ole tarkoitus käyttää pitkään aikaan, paristot on otettava pois vuotamisvaaran vuoksi.

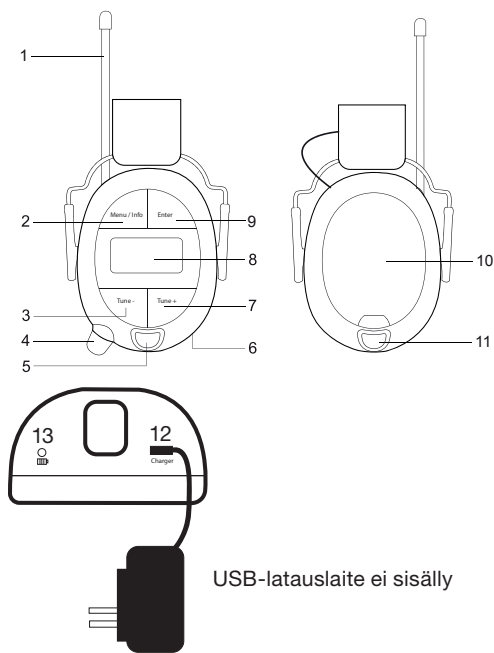
PUHDISTAMINEN

Kuulonsuojain puhdistetaan saippualla ja lämpimällä vedellä. **HUOM!** Kuulonsuojaimia EI saa upottaa veteen. Tietyt kemikaalit voivat heikentää kuulonsuojainta. Lisätietoja saat Biltemalta.

VAROITUS

Näiden suositusten noudattamatta jättäminen voi heikentää kuulonsuojaimen suojauskykyä merkittävästi.

KUULONSUOJAIMEN KÄYTTÄMINEN



USB-latauslaite ei sisälly

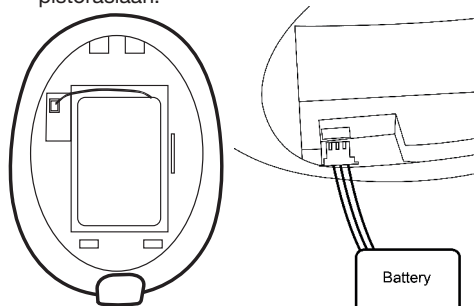
1. FM-antenni
2. Valikko/Info
3. Tune-
4. Äänenvoimakkuuden säädin / On/Off
5. MODE-painike
6. AUX-tuloliitäntä
7. Tune+
8. Näyttö
9. ENTER
10. Paristotilan kansi
11. Koristepainike
12. Latausliitäntä
13. Lataamisen merkivalot

Kuulonsuojain käynnistyy siihen toimintatilaan, jossa se edellisen kerran sammutettiin.

AKUN LATAAMINEN

Kuulonsuojaimessa on ladattava li-ion-akku. Lue ohjeet ennen latauksen aloittamista.

- Älä peitä akkua, kun sitä ladataan. Se voi ylikuumentua.
- Käytä latauslaitetta vain sisällä normaalissa huoneluammossa.
- Pistorasian on sijaittava laitteen lähellä, helposti saavutettavassa paikassa.
- Lataa akku hyvin tuuletuvassa paikassa.
- Irrota latauslaite sähköverkosta, ennen kuin otat akun latauslaitteesta.
- Varmista, että ladattava li-ion-akku on oikein liitetty, ks. kuva
- Ota kuulonsuojain laturista, kun akku on ladattu täyteen.
- Latauslaite ei sisälly toimitukseen. Käytä USB- tai matkalaturia tai tietokonetta, virtapankkia tai vastaavaa matkapuhelinten lataamiseen tarkoitettua laitetta.
- Liitä lataussovite latausliitäntään ja maadoitettuun pistorasiaan.



VAROITUS:

Akkua on suojattava iskuilta, avotulelta ja oikosuuluilta, sillä ne voivat aiheuttaa vuodon tai räjähdysriskin.

Lataaminen ja akkujen käsittely on aina aikuisille kuluva tehtävä. Pidä tuote pois lasten ulottuvilta.

VAROITUS

Latauslaitetta saa käyttää ainoastaan mukana toimitettavan li-ion akun-lataamiseen kuulonsuojaimessa. Tavallisia AAA-alkaliparistoja ei saa ladata missään olosuhteissa. Se voi johtaa vuotoon tai räjähdysriskiin.

Päivämäärä ja aika

Järjestelmä asettaa päivämäärän ja ajan automaattisesti RDS-signaalien avulla, mikäli aktiivisena oleva kanava lähettää nämä tiedot RDS:n kautta.

DAB+

Käynnistä kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.

1. Voit vaihtaa toimintojen DAB/FM/AUX-IN väliillä painamalla MODE. Valitse DAB. Radio hakee automaattisesti saatavana olevan kanavan. Jos DAB-lähetys ei ole, näytössä näkyy Not Available.
2. Etsi seuraava tai edellinen kanava painikkeilla Tune+ tai Tune-.
3. MENU/INFO-painikkeella näet aktiiviselta kanavalta saatavana olevat RDS-tiedot.

Manuaalinen haku

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttoon tulee "Auto Scan".
2. Valitse "Manual Tune" painamalla Tune+ tai Tune-.
3. Voit valita taajuuden painamalla Tune+ tai Tune-. Haku käynnistyy ja etsii kaikki saatavilla olevat kanavat, jotka näkyvät sitten listana. Toistaminen alkaa ensimmäiseksi löydettyä kanavalta. Voit valita listalla olevan kanavan painamalla ENTER ja sen jälkeen Tune+ tai Tune-.

Automaattinen haku

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttoon tulee "Auto Scan".
2. Vahvasta painamalla ENTER. Automaattinen kanavahaku alkaa. Jos DAB-signaalia ei löydy, näytöllä lukee "No Service".

Valittujen asemien tallentaminen

Radioon voidaan tallentaa 10 kanavaa. :

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttoon tulee "Auto Scan".
2. Valitse "Save Preset" painamalla Tune+ tai Tune-.
3. Vahvasta asetus painamalla ENTER-painiketta. Näytöllä näkyy "Preset Empty X".
4. Valitse muistipaikan numero 1–10 painamalla Tune+ tai Tune-.

Tallennettujen kanavien kuunteleminen

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttoon tulee "Auto Scan".
2. Valitse "Call Preset" painamalla Tune+ tai Tune-.
3. Vahvasta painamalla ENTER.
4. Valitse muistipaikan numero 1–10 painamalla Tune+ tai Tune-.

RADIO

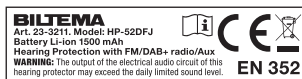
Käynnistä kuulonsuojain On/Off-säädintä kiertämällä.

1. Voit vaihtaa toimintojen DAB/FM/AUX-IN väliillä painamalla MODE.
2. Käynnistä haku painamalla Tune+ tai Tune- n. 2 sekunnin ajan. Haku pysähtyy, kun ensimmäinen kanava on löytynyt.
3. Kanavan lähettämät RDS-tiedot näet painikkeella Menu/Info.

Kanavien manuaalinen ja automaattinen haku sekä tallennettujen asemien käyttäminen, ks. kappale DAB+

AUX-TULOLIITÄNTÄ

1. Voit vaihtaa toimintojen DAB/FM/AUX-IN väliillä painamalla MODE. Vahvasta painamalla ENTER.
2. Kuulonsuojain voidaan yhdistää ulkoiseen äänen-toistolaitteeseen 3,5 mm AUX-kaapelilla. Näytöllä näkyy AUX.
3. Ohjaa toistoa järjestelmään liitetystä äänentoistolaitteesta.



VAROITUS

Kuulonsuojaimen sähköisen äänipiirin antoteho voi ylittää päivittaisen äänialistuksen raja-arvon.

NOLLAAMINEN

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttöön tulee "Auto Scan".
2. Valitse "System Reset" painamalla Tune+ tai Tune-.
3. Palauta kaikki oletusasetukset painamalla ENTER-painiketta.

JÄRJESTELMÄTIEDOT

1. Paina painiketta MENU/INFO 2 sekunnin ajan, jolloin näyttöön tulee "Auto Scan".
2. Valitse "Software version" painamalla Tune+ tai Tune-.

KUULONSUOJAIMEN PUKEMINEN

- Kuulonsuojain on asetettava päähän niin, että panta asettuu keskellä päätä. Kuvut eivät asetu korvien päälle oikein, mikäli panta on väärässä kohdassa.
- Antennin tulee olla pään oikealla puolella.
- Siirrä hiukset pois korvien ja kupujen välistä, jotta kuvut asettuvat tiiviisti ja suojaavat tehokkaasti. Tiivisterenkaiden ja pään väliin jäävät paksut silmälasit, päähine tms. heikentävät äänenvai-mennustehoa huomattavasti.
- Säädä suojaimen kokoa siirtämällä kupuja metalli-ripustimissa ylös tai alas.

ELEKTRONIikkAJÄTE

Käytetyt sähkö- ja elektroniset laitteet, myös kaikki akut ja paristot, on toimitettava kierrätykseen. (Direktiivin 2012/19/EU ja 2006/66/EC mukaisesti). Tämä tuote sisältää litiumioniakun. Akkua ei saa niellä, avata, murskata eikä altistaa tulelle tai korkeille lämpötiloille.



SISÄÄNRAKENNETTU AKKU

Tuotteessa on sisäänrakennettu akku, joka täyttää direktiivin 2006/66/EG vaatimukset. Ei saa heittää talousjätteen joukkoon. Hävitettävä tuote on toimitettava kierrätysasemalle tai huoltoedustajalle.

Noudata paikallisia määräyksiä. Älä koskaan heitä tuotetta tai ladattavia akkuja talousjätteen joukkoon. Hävittämällä tuotteet oikein ehkäiset haittavaikutuksia ympäristölle ja terveydelle.

Ota ladattava akku pois.

- Ota ladattava akku pois vain, kun tuote hävitetään.
- Tuote ei saa olla kytkettynä virtalähteeseen, ja akun pitää olla täysin tyhjä, kun se irrotetaan tuotteesta.

Nosta paristokotelon kansi ylös, irrota akkuun kulkeva johto ja ota akku pois.

HØREVÆRN

GODKENDELSE

Hermed erklærer Biltema, at radioudstyrstypen, Høreværn, er i overensstemmelse med direktiv 2014/53/EU. EU-overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan findes på følgende internetadresse: www.biltema.com.

Dette høreværn med radio/AUX, model HP-52DFJ, er konstrueret og fremstillet i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder:

- (EU) 2016/425
- EN 352-1:2002
- EN 352-6:2002
- EN 352-8:2008
- EN ISO 11904-1:2002
- EN 13819-2:2002

Model HP-52DFJ er magen til det personlige beskyttelsesudstyr, der har været genstand for typekontrol af godkendt kontrolorgan:

Typekontrollen er udført af: NB 1974, PZT GmbH
Bismarckstrasse 264B, D-26389 Wilhelmshaven
Deutschland - Germany

Producent: SPECIALTHING INTERNATIONAL CO.LTD
UNIT 7, 7/F, BLOCK A, VERISTRONG IND. CENTRE,
34-36 AU
PUI WAN STREEY, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG

EGENSKABER

- Dette høreværn har en indbygget FM/DAB+-radio og en AUX-indgang.
- Du kan lytte til radio/musik, samtidig med at du beskytter hørelsen. Lydniveauet i radioen er begrænset til 82 dB (A).
- Undgå støjende omgivelser i længere perioder.
- Radiomodtagelsen påvirkes af omgivelserne.
- Produktet kan være følsomt over for forstyrrelser fra lyskilder og elektriske apparater.
- Høreværnet har en funktion til begrænsning af lydtrykket, som begrænser lydniveauet i højtalerne til 82 dB.
- For at vurdere høreværnets effektive dæmpning skal lyden fra radioen/den eksterne lydkilde tages med i betragtning.
- Tilslutning af en ekstern lydkilde kræver et AUX-kabel (medfølger ikke).

- Høreværnet har FM/DAB+-radiomodtager og ekstra lydindgang. Kontrollér, at funktionerne virker, inden enheden tages i brug. Hvis der opstår forstyrrelser eller fejl, skal du læse brugerinformationen eller kontakte kundeservice.
- For at opnå den bedste ydelse skal du sørge for, at høreværnet sidder korrekt, og følge anvisningerne om rengøring og skift af batteri.
- Brug altid høreværnet under hele støjeksponeringen.
- Kontrollér høreværnet regelmæssigt.

ADVARSEL!

Udgangseffekten fra signalet i audioindgangen (AUX) i dette høreværn kan overstige grænsen for dagligt lydniveau.

Høreværnet kan aldrig give fuldstændig beskyttelse mod skade.

TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Art. nr.23-3211

Modelnr:HP-52DFJ

Høreværn

Hovedbøjle, materialeStål, PU, skumplast

Ørekep, materialePSF

Vægt, inkl. batteri420 g

Trykkraft hovedbøjle,Small: 13,3 N

middeltal (maks. 14 N) Medium: 12,7 N

.....Large: 12,2 N

JusteringS, M og L

DæmpningSe tabel (1)

Driftstemperatur0 – 55 °C

Radiomodtager

FM-frekvenser87,5–108 MHz

Maks. lydniveau80,1 dB (A)

DAB+-frekvenser174,928–239,200 MHz

ModtagelseStereo

Maks. lydniveau82 dB (A)

DAB maks. lydniveau80,1 dB (A)

DAB+ maks. lydniveau79,7 dB (A)

AUX

Elektrisk indgangsspænding . . .78,8 dB ved -14,2

dBm (150 mV)

Maks. lydtryk78,8 dB (A)

Lydtryksniveau ved forskellige

elektriske indgangssignaler . . .Se diagram (2)

Batterier

Batteritype Genopladeligt 1500
mAh Li-ion-batteri
medfølger

Indgangsspænding: 5 V/1 A (USB-oplader
ikke inkluderet). USB-
kabel inkluderet

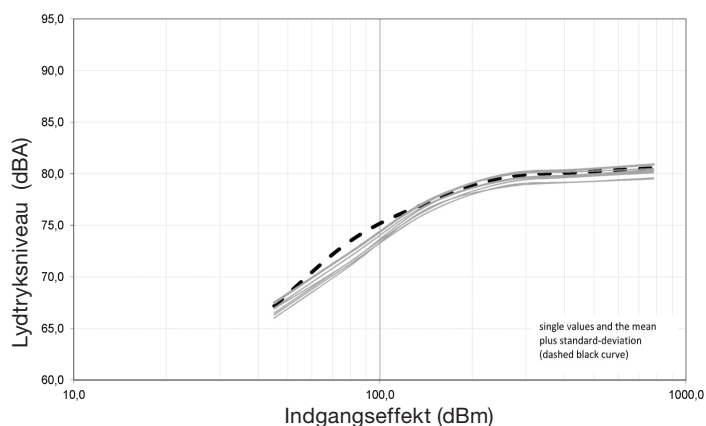
Opladningstid ca. 6 timer

Driftstid: ca. 11 timer

ADVARSEL

Produktet kan kun oplade det medfølgende genopladelige lithium-batteri. Forsøg ikke at oplade andre slags batterier via høreværnet.

1. Lydtryksniveau ved forskellige elektriske indgangssignaler



SNR = 28 dB

H = 28 dB

M = 26 dB

L = 20 dB

2. Dæmpningsværdier, høreværn

Frekvens, Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000
Middelværdi dæmpning (dB)	18,8	17,6	21,5	25,6	33,9	29,3	36,9	35,1
Standardafvigelse (dB)	4,4	3,8	3,7	3,1	3,7	3,4	3,4	5,2
APV (84 %)	14,4	13,8	17,8	22,5	30,2	25,9	33,5	29,9
Grænse		5	8	10	12	12	12	12

BRUGERINFORMATION

Høreværnet skal tilpasses, justeres og vedligeholdes iht. instruktionerne.

1. Høreværnet er udstyret med radiomodtager, og audioindgang (AUX).
2. Læs instruktionerne, inden produktet tages i brug, og gem dem til fremtidig reference.
3. Brug altid høreværnet, når du befinder dig i et støjfyldt miljø.
4. Advarsel! Udgangseffekten fra signalet i audio-indgangen (AUX) i dette høreværn kan overstige grænsen for dagligt lydniveau.
5. For at undgå skader på radiodelen må produktet ikke udsættes for ekstreme temperaturer eller høj luftfugtighed i længere perioder.
6. Høreværnet må ikke udsættes for direkte sollys, da ekstrem varme kan medføre fejlfunktion eller skader på produktet. Temperaturen må ikke overstige + 55 °C eller understige 0 °C.
7. Ved brug i ekstremt kolde forhold skal høreværnet varmes op inden brug.
8. Tilpas altid volumen, så eventuelle advarselssignaler kan opfattes tydeligt.
9. Vær opmærksom på, at det kan være svært at opfatte advarselssignaler, når man lytter til musik eller lignende.
10. Høreværnet skal håndteres forsigtigt for at undgå skader på produktet.
11. Høreværnet skal inspiceres med jævne mellemrum, så eventuelle skader opdages. Høreværnet og især ørekoppernes tætningspuder kan med tiden nedslides og bør derfor kontrolleres for revner og eventuelle lydlækager med jævne mellemrum.
12. Høreværn med nedsat dæmpningsevne skal kasseres.
13. Hvis der opstår forstyrrelser, eller hvis radioen ikke fungerer, skal du læse instruktionerne vedrørende vedligeholdelse og batteriskitte.
14. Hvis der opstår forvrængninger eller mislyde, skal du søge råd hos producenten.
15. Der kan opstå forvrængninger/forstyrrelser i radioen ved bevægelse. Dette kan også opstå i nærheden af andet elektrisk udstyr, såsom fjernsyn, lysstofrør, køkkenapparater osv.
16. Når lydforstyrrelserne øges, eller når volumen bliver for svag, skal batterierne oplades eller udskiftes.
17. Ørekopperne og hovedbøjlen kan ikke udskiftes.
18. Brug af nogen form for hygiejnesæt/hygienisk beskyttelse over kopperne kan forringe de akustiske egenskaber.
19. For at opnå den bedste beskyttelse skal anbefalingerne vedrørende brug af høreværnet følges.
20. Hvis anvisningerne ikke følges, kan høreværnets funktion og dæmpning påvirkes negativt.

OBS! Hvis disse retningslinjer ikke følges, risikerer man hørenedsættelse pga. forkert brug.

OPBEVARING

Når høreværnet ikke er i brug, skal det opbevares rent og tørt ved en temperatur på ikke under 0° C eller over +55 °C. Fjern batterierne for at undgå lækage, når produktet ikke skal anvendes i en længere periode.

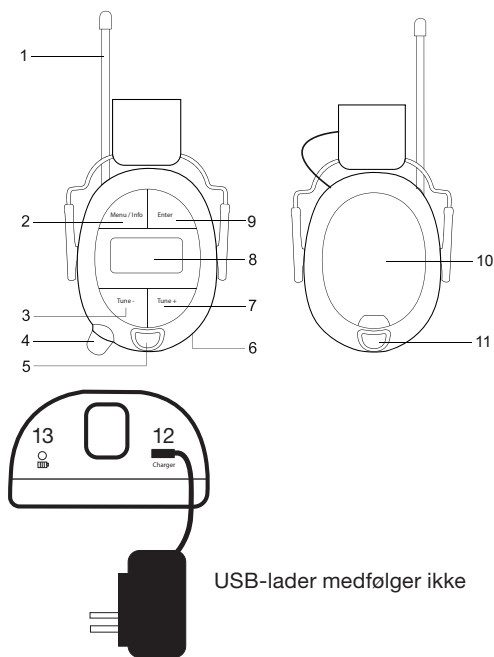
RENGØRING

Høreværnet skal rengøres med sæbe og varmt vand. **OBS!** Høreværnet må IKKE nedsænkes i vand. Produktet kan påvirkes negativt af visse kemikalier. Kontakt Biltema for at få flere oplysninger.

ADVARSEL

Følges anbefalingerne ikke, kan høreværnets beskyttelsesevne blive alvorligt forringet.

BRUG AF HØREVÆRNET



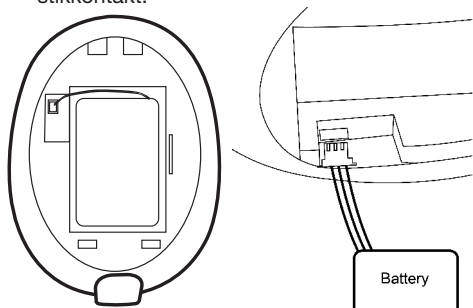
1. FM-antenne
2. Menu/Info
3. Tune-
4. Volumenkontrol / tænd/sluk
5. MODE-knap
6. AUX-indgang
7. Tune+
8. Display
9. ENTER
10. Batteridæksel
11. Dekorationsknap
12. Ladeudtag
13. Ladeindikator

Høreværnet starter ved den tilstand, som det var i, da det blev slukket.

OPLADNING AF BATTERIET

Høreværnet indeholder et genopladeligt li-ion-batteri. Læs instruktionerne, inden opladningen påbegyndes.

- Tildæk ikke batteriet, når det oplades. Der er risiko for overophedning.
- Opladeren er beregnet til indendørs brug ved normal stuetemperatur.
- Stikkontakten skal være placeret tæt på udstyret og være let at nå.
- Oplad batteriet på et godt ventileret sted.
- Frakobl opladeren fra strømforsyningen, inden batteriet tages ud af opladeren.
- Sørg for, at det genopladelige li-ion-batteri er korrekt tilsluttet i henhold til figur
- Frakobl produktet fra opladeren, når høreværnet er fuldt opladet.
- Oplader medfølger ikke. Der skal bruges en USB-/rejse-/computer-/powerpack-oplader eller lignende, som anvendes til opladning af mobiltelefoner osv.
- Tilslut en ladeadapter til ladestikket og en jordet stikkontakt.



ADVARSEL:

Batteriet må ikke udsættes for slag eller ild eller kortslutte, da dette kan forårsage lækage eller eksplosion. Al opladning og håndtering af batteriet skal foretages af en voksen. Produktet skal holdes uden for børns rækkevidde.

ADVARSEL

Opladeren må kun anvendes sammen med det medfølgende li-ion-batteri, og når det er tilsluttet. Almindelige alkaliske AAA-batterier må under ingen omstændigheder oplades. Dette kan medføre lækage eller eksplosion.

DATO OG KLOKKESLÆT

Dato og klokkeslæt indstilles automatisk via RDS-signaler, hvis den aktive station udsender information om dato og klokkeslæt via RDS.

DAB+

Tænd for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.

1. Tryk på MODE for at skifte mellem DAB/FM/AUX-IN. Vælg DAB. Radioen søger automatisk en disponibel station. Hvis der ikke findes DAB-udsendelser, vises Not Available.
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at søge næste eller foregående station.
3. Tryk på MENU/INFO for at vise disponible RDS-data for den aktive station.

Manuel søgning

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge "Manual Tune".
3. Tryk på Tune+ eller Tune- for at indstille den ønskede frekvens. Automatisk søgning starter og søger alle disponible stationer, der vises på en liste. Afspilning starter fra den først fundne station. Tryk ENTER og derefter Tune+ eller Tune- for at vælge en station fra listen.

Automatisk søgning

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på ENTER for at bekræfte. Nu startes automatisk stationssøgning. Hvis der ikke findes et DAB-signal, vises "No Service".

Lagring af forvalgte stationer

Der er mulighed for at lagre op til 10 stationer. :

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge "Save Preset".
3. Tryk på ENTER for at bekræfte indstillingen. Nu vises "Preset Empty X".
4. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge et forvalgsnummer mellem 1 og 10.

Lytte til forvalgte stationer

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge "Call Preset".
3. Tryk på ENTER for at bekræfte.
4. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge et forvalgsnummer mellem 1 og 10.

RADIO

Tænd for ørekopperne ved at dreje på tænd/sluk-knappen.

1. Tryk på MODE for at skifte mellem DAB/FM/AUX-IN.
2. Tryk ca. 2 sek. på Tune+ eller Tune- for at starte søgning. Søgningen stopper, når den første kraftige station findes.
3. Tryk på Menu/Info for at vise de informationer, der udsendes fra stationen via RDS.

For manuel og automatisk søgning samt betjening af forvalgsstationer, se afsnittet DAB+

AUX-INDGANG

1. Tryk på MODE for at skifte mellem DAB/FM/AUX-IN. Tryk på ENTER for at bekræfte.
2. Ørekopperne kan sluttes til en ekstern audioenhed med et 3,5 mm-AUX-kabel. Der vises AUX på displayet.
3. Afspilningen styres fra den tilsluttede audioenhed.



ADVARSEL

Det elektriske lydkredsløbs udgangseffekt i dette høreværn kan overstige grænseværdien for det daglige lydniveau.

NULSTILLING

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vælge "System Reset".
3. Tryk på ENTER for at nulstille alle indstillinger.

SYSTEMINFORMATION

1. Tryk ca. 2 sek. på MENU/INFO, så vises "Auto Scan".
2. Tryk på Tune+ eller Tune- for at vise "Software version".

PLACERING AF ØREKOPPERNE

- Ørekopperne skal placeres på hovedet med hovedbøjlen på midten af hovedet. Kopperne sidder ikke korrekt på ørerne, hvis hovedbøjlen ikke er placeret rigtigt.
- Placer høreværnet således, at antennen er i højre side.
- Fjern alt hår mellem ørerne og kopperne, så kopperne beskytter hørelsen. Den lyddæmpende effekt forringes væsentligt, hvis der f.eks. er tykke brillestænger eller en hue mellem kopperne og hovedet.
- Størrelsen kan justeres ved at føre kopperne op eller ned på bøjlestængerne.

EL-AFFALD

Brugte elektriske og elektroniske produkter, også alle typer batterier, skal afleveres der, hvor der indsamles til genbrug. (Iht. direktiv 2012/19/EU og 2006/66/EC) Dette produkt indeholder et Li-Ion batteri. Produktet må ikke spises, åbnes, knuses, eksponeres for åben ild eller udsættes for høje temperaturer.



INDBYGGET BATTERI

Produktet indeholder et indbygget batteri, der er omfattet af direktiv 2006/66/EF, og det må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffaldet. Produktet skal indleveres til en genbrugsstation.

Følg de lokale forskrifter, og kasser aldrig produktet eller de genopladelige batterier sammen med husholdningsaffaldet. Korrekt bortskaffelse forhindrer negativ påvirkning på miljø og sundhed.

Tag det genopladelige batteri ud af produktet.

- Det genopladelige batteri skal kun tages ud, når produktet skal kasseres.
- Produktet må ikke være tilsluttet til en strømkilde, og batteriet skal være helt afladet, når det fjernes.

Løft batteridækslet af, løs kablet til batteriet, og fjern batteriet.

